

EL TANGO DE MODA

Año III

las canciones del momento

Núm. 81

REVISTA HISPANO AMERICANA
DE MÚSICA POPULAR



Número extraordinario



Bajo la acertada batuta de éste continuador de la obra del inmortal Clavé, que es el maestro A. Castells Casas, el pueblo eleva sus cantos de amor a la Mujer, al Trabajo, a la Patria y a la Libertad. Los cuatro lemas vitales de nuestra tierra. Ved ahí a ese grupo de obreros catalanes entonando las clásicas «caramellas» en plena Plaza del Sol, de la barcelonesa y popular barriada de Gracia.

SUMARIO MUSICAL: La magnífica canción de «caramellas», con letras en castellano y en catalán, creada por las mejores agrupaciones corales de Cataluña:

SABADO DE GLORIA (Jorn de festa)

SARDANA COREADA

La gran marcha 6/8, éxito de la renombrada orquesta «Patria», en el Casino de Tucumán:

CATALUÑA

60 cts.

LOS TANGOS DE MAS NOVEDAD

son éstos, no lo olvide:

O
D
E
O
N

Mi caballo murió	Creación de Celia Gámez.
Rinconcito	" " "
Gavilán	" " "
Chiqué	Gran éxito de la orquesta Canaro.
El triunfo.	" " "
D. Juan	" " "
La morocha.	" " "
Marioneta.	Triunfo de Carlitos Gardel.
Cachadora	Creación de Roberto Maida.
Victoria	" " "

EXCLUSIVOS



EN DISCOS

Pidanlos en todas partes

(El Disco de la raza)

Reclame audiciones y catálogos

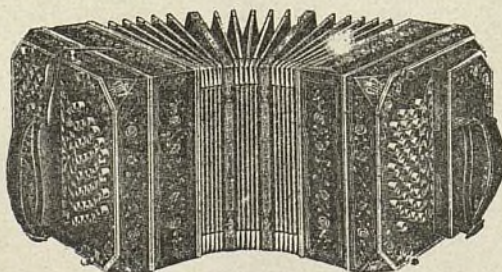
Bandoneones legítimos alemanes

DE LAS AFAMADAS MARCAS

ALFRED ARNOLD (Inh-Alfred u Paul Arnold)-CARLSFELD-(Alemania)

FABRICANTES DE LOS MEJORES BANDONEONES Y CONCERTINAS
QUE USAN EN LA ACTUALIDAD LAS MEJORES ORQUESTAS DEL MUNDO

VOCES DE ACERO
AFINADAS A MANO



TODOS VARILLADOS
SUMAMENTE LIVIANOS

De 71 teclas con nácar y 142 voces finísimas de acero

Telegramas: Alfa Carlsfeld = Código: Rudolf Mossé = Bancos Alemán Trasatlántico.

Banco Germánico de la América del Sud = Teichs bank = Giro-konto

CORRESPONDENCIA EN ALEMÁN, ESPAÑOL, FRANCÉS E INGLÉS

Ayuntamiento de Madrid

Redacción: ROSAL, 16, 1.º

ADMINISTRACIÓN:
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

EL TANGO DE MODA

las canciones del momento

PRIMERA Y ÚNICA PUBLICACIÓN ESPAÑOLA EN SU GÉNERO

Barcelona 19 abril de 1930

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA:

Un año (52 núms.)
20 ptas.

Número suelto: 40 cts.

UN ARTÍCULO INOLVIDABLE

ALMA CATALANA



La Musa del pueblo, la Poesía, la Música, sirven de pedestal en este grupo a la gallarda figura de San Jorge, patrón de Cataluña, que enarbola la bandera de la Ciudad Condal. Grupo escultórico del chaflán del Palacio de la Música Catalana

El alma de un pueblo es el alma universal que brota a través de un suelo. El alma catalana es pirenaica-mediterránea: los ásperos Pirineos descienden en pétreo oleaje, apagándose a medida que se acercan al dulce mar latino, de claro horizonte; en el horizonte del mar hay las claridades de Italia, de Grecia. El alma catalana es adusta y clara.

La tierra catalana es dura, pero agradecida; así sus hijos aprenden a trabajarla por necesidad, y son estimulados por la recompensa; están acostumbrados al triunfo por el trabajo. Así su trabajo es alegre; trabajan cantando, y trabajando y cantando bajan al mar, que les atrae con la promesa de nuevos triunfos y el eco de nuevos cantos. Así los catalanes son, al mismo tiempo, toscos y expansivos, porque aman la tierra y el mar; y hábiles para enriquecer el producto de la tierra propia y lo que el mar les trae de las aguas, y no saben servir ni mandar, porque todos se sienten iguales para el triunfo por el trabajo directo; y cada uno se siente libre y siente libres a los demás, y orgullosos de su libertad, y tan celosos de ella, que incluso para la organización social, repugnan cederla, porque creyendo bastarse a sí mismo cada uno de ellos, no la sienten necesaria. Satisface mejor su sociabilidad donde menos atados se sientan por ella. Dentro de cada catalán hay un anarquista.

Son trabajadores esperanzados, y por ésto poco contemplativos; si descansando miran al cielo, ven en el cielo un bello descanso extendido sobre el trabajo de la tierra, y no suelen preguntar qué hay más allá de las estrellas; confían en ese algo bueno que resplandece claramente en la tierra como en el cielo, y lo aman en proporción del bienestar íntimo que les procura; les gusta comprender hasta donde puedan comprender claramente, pero lo incomprensible no les atormenta; no son ambiciosos de lo absoluto. Suelen reírse de lo que no entienden.

El catalán siente su alma, pero no siente el peso de su alma; y por eso le interesa más su historia que su filosofía, y ama su lengua todavía más que su historia. De las artes, prefiere, por encima de todas, la música y el teatro, porque son directas, y en ellas no cabe engaño.

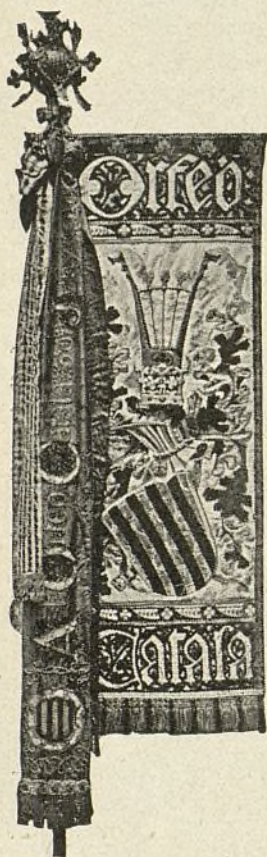
En todo es franco, y quiere franqueza. Es pronto en sus afectos, no los extrema; ni traidor ni mártir. Su amor más constante es el de su libertad. Lo aprendió del mar y de las cimas de las montañas.

He ahí el alma catalana: libertad!

JUAN MARAGALL.

CATALUÑA LIRICA

EL GLORIOSO ORFEÓ CATALÁ



EL CANT DE LA SENYERA

*Al damunt dels nostres cants
aixequem-hi una Senyera
que els farà més triomfants.*

*Au, companys, enarbolèmla
en senyal de germanat!
Au, germans, al vent desfem-la
en senyal de llibertat!*

*Que volèi! Contemplem-la
en sa dolça majestat!*

*Oh bandera catalana!
nostre cor t'es ben fidel;
volaràs com au galana
pel damunt del nostre anhel;
per mirar-te sobirana
alçarem els ulls al cel.*

*I et durèm arreu enlaire,
et durèm i tu ens duràs;
voleiant al grat de l'aire,
el cant assenyalaràs.
Dóna veu al teu cantaire,
llum als ulls i força al braç!*

J. MARAGALL.

Música de Lluís MILLET.



El solo nombre de esta institución cultural tan nuestra es ya por sí sólo la evocación de una estela gloriosa de triunfos artísticos y la demostración más evidente de lo que alcanza a poder la voluntad humana cuando está puesta al servicio de una causa noble y desinteresada, porque este Orfeó Catalá es sabido que, nacido muy modestamente, ha llegado a la importancia que hoy reviste, y traspasando las fronteras ha paseado triunfalmente su «Senyera» por otros pueblos que, después de admirarlo, colmaron de aplausos y de elogios la notable labor que desarrolla.

Fué en 1891 que, por iniciativa de los maestros don Lluís Millet y don Amadeo Vives, se dió vida al Orfeó Catalá, contando como base con veintiocho coristas y treinta y siete socios protectores, instalándose en el modesto local que en la calle de Lladó ocupaba el Foment Catalanista, siendo en el concierto organizado por el maestro Nicolau, en la Sala Bernareggi, el día 5 de abril de 1892, que cantó en público por vez primera, interpretando con gran aplauso *Ave verum*, de Mozart, y *Boda d'ocells*, de García Robles, y el 31 de julio del mismo año, en el salón de sesiones del Palacio de Ciencias, dió una nueva audición, que tituló «prova» de estudios, en la que cantó *Himne Catalá*, de García Roble; *Fulla d'álbum*, de Amadeo Vives; *Joguina*, de Gay; *La filadora*, *Els segadors*, *Els tres tambors*, canciones populares que armonizó el maestro Vives; *Danses espanyoles*, ejecutadas al piano por su autor, el maestro Granados; *Egloga*, del maestro Millet; *Capricci festiu*, de Brunet; *Jovenivola*, de Millet; *Ballet de Berge*; *Ball del ciri*, de Alió; *Ballades*, de Gay; *La fada de Roses*, de Lapeyra, y *La complainta d'en Guillem*, de Vives.

Sería tarea imposible seguir paso a paso en su marcha progresiva la vida del Orfeó Catalá que, por su parte, no cabría en las limitadas proporciones de este artículo, pues desde este momento de su incorporación a la vida artística de nuestra tierra, su avance no se detiene, y en octubre del propio año 1892 toma parte en los conciertos de la Sociedad Catalana de Conciertos, prodigándose de manera sorprendente y haciendo verdadero derroche del sentimiento artístico de sus fundadores, del ajuste de ejecución de sus componentes y del acendrado amor a las tradiciones de nuestra tierra.

En 1893, el Orfeó Catalá se instaló ya independientemente en local propio, ocupando un piso en la calle de Cambios Nuevos. En aquella fecha eran cincuenta los coristas y setenta y nueve los socios protectores. Al año siguiente trasladóse a otro nuevo local, sito en la calle de Dufort, movido por las necesidades de su constante crecimiento, donde residió hasta que en 1897 pasó a ocupar la señorial mansión Casa Moxó, a la plaza de San Justo, quedando allí hasta 1906, que pasó a ocupar provisionalmente la casa de la calle de las Magdaleñas, mientras se terminaban las obras del palacio de su propiedad, que hoy ocupa, proyecto del arquitecto don Lluís Domènech y Montaner.

La actividad desplegada por el Orfeó es, en verdad, sorprendente. En sus comienzos, una vez dado a conocer en nuestra capital, se hace oír en Badalona, Ripoll, Maspou, Sitges y Valencia, llevando las primicias de su arte exquisito a los pueblos hermanos.

En 1895 se fundó la sección de niños, dirigida por el maestro Gay, y al año siguiente, bajo la dirección de doña Emerenciana Wehrle y de don José Lapeyra, se fundaba la sección de señoritas, completándose así el conjunto vocal que todos admiramos.

Su triunfal actuación en Madrid se ha de recordar siempre con verdadera emoción, ya que las demostraciones de aplauso y de afecto no cesaron un momento. Por el Orfeó Catalá, cuya potencialidad vital no tiene límites, sintió la necesidad de llevar la demostración de su arte a otros públicos, en procura de la confirmación del aplauso dado por gentes extrañas a nuestras modalidades y costumbres, y, en consecuencia, organizó excursiones a Niza, Marsella, Perpiñán, París y Londres, cuyos públicos no escasearon los aplausos ni las respectivas prensas los más elogiosos conceptos.

Al Orfeó Catalá se debe la creación de la Festa de la Música, en la que se han premiado obras de infinitud de autores, que en ella encontraron el medio de revelarse.

Tal es, a grandes rasgos, el historial de esta artística entidad, en la cual vibra potente toda la espiritualidad de nuestra tierra, perenne manifestación de Arte, que al elevar nuestros corazones, es cual nube de olores incienso que sube hasta el trono de Dios, como leal ofrenda de un alma popular llena de amor y embriagada de poesía. Pero antes de dar por terminadas estas breves notas, hemos de hacer mención especial del maestro Lluís Millet, verdadero autor del milagro que admiramos, poderosa voluntad, a cuya inquebrantable energía se debe la realidad artística que todos aplaudimos, y aun toda esta voluntad hubiera chocado con los obstáculos de la realidad sin el valioso concurso del ilustre patricio don Joaquín Cabot, presidente de esta corporación que, con su celo, desinterés, dedicación y cariño al Orfeó, ha sido el propulsor eficiente de sus progresos y de su espléndida situación actual.

Entidades culturales como el Orfeó Catalá son motivo de legítimo orgullo para los pueblos que tienen la suerte de contarlos entre sus manifestaciones extensas de espiritualidad artística y patriótica.

H. O. de B.

Dos canciones catalanas inmortales

LA MAQUINISTA

INTRODUCCIÓ

La campana al treball crida :
 —Al taller! — A treballar!
 És el pa de la família.
 La suor del nostre afany.
 —Al taller! — A les encluses!
 —Al cargol! — Al torn! — Al banc!
 Que los timbres més honrosos
 Són los timbres del treball.

I

Da-li, da-li sens descans!
 —Afanyems! — A la tarea!
 Da-li, da-li sens descans!
 El foc furga amb el silventre
 Forjador expert i brau
 I amb les curves estanalles
 Té una barra a caldejar.
 Quan el ferro fa estrelletes
 Fina sorra hi va tirant,
 Fins que la roenta barra
 Trau a temps de la fornall
 El martell lleuger blandeja
 I espargits a son alcanç
 Té la plana, el peu de cabra,
 Els escaires i els tallants.
 Al compàs que el martell dóna,
 Malladors ensinestrats
 En la enclusa escalaburnen
 L'ardent ferro a cops de malls.
 Ja l'allarguen fent-hi presa;
 Ja l'escursen recalcant;
 Va la peça prenent forma
 Del ferrer a voluntat
 I forjada passa a càrrec
 Dels torners o dels manyans.

Afanyems!
 Da-li, da-li sens descans!

Es el pa de la família
 El suor de nostre afany
 I los timbres més honrosos
 Són los timbres del treball.
 —Afanyems! — A la tarea!
 Da-li, da-li sens descans!

L'aurora de progrés,
 Manumitint esclaus,
 L'estigma de la gleba
 De nostres fronts borra.
 En el banquet del món
 Avui l'obrer ja hi cap;
 Els trobadors pregonen
 Les glories del treball.

Progrés virtut i amor
 És nostre lema sant;
 Soldats són de la indústria,
 Soldats són de la pau.

FINAL

Da-li, da-li, da-li, da-li!
 La campana a plegar toca;
 Nostre deure hem complert ja;
 El descans cerquem joiosos
 En la pau de nostres llars.

A plegar!

Lletra i música de JOSEP ANSELM CLAVÉ.



L'EMPORDÀ

SARDANA

Cap a la part del Pirineu,
 vora els serrats i arran del mar,
 s'obre una plana riallera,
 és l'Empordà!

Digueu, companys, per on hi aneu,
 digueu, companys, per on s'hi va,
 tot és camí, tot és dressera,
 si ens dem la mà!

Salut, noble Empordà,
 salut, palau del vent,
 portem al cor content
 una cançó!

Pels aires s'alçarà,
 pels cors penetrarà,
 penyora es'nirà fent de germanó
 una cançó!

A dalt de la muntanya hi ha un pastor,
 a dintre de la mar hi ha una sirena.
 Ell canta el dematí, que el sol li és bo;
 ella canta les nits de lluna plena.
 Ella canta: —Pastor em fas neguit—
 Canta el pastor: —Em fas neguit, sirena.
 —Si sabessis el mar com es bonic!
 —Si veiessis la llum de la carena!
 —Si baixessis, series mon marit!
 —Si pujessis, ma joia fóra plena!
 La sirena es féu un xic ensà
 un xic ensà el pastor de la muntanya,
 fins que es trobaren al bell mig del pla
 i de l'amor plantaren la cabanya:
 féu l'Empordà.

Lletra de JOAN MARAGALL.
 Música del Mtre. MORERA.

SÁBADO DE GLORIA

(JORN DE FESTA)

SARDANA COREADA, DE LLURBA Y CASTELLS CASAS, CREACIÓN DE LAS MEJORES
AGRUPACIONES CORALES DE CATALUÑA

Musical score for SATB choir and piano.

TENORS
Di a de sol. di a de cants di a de fes - ta —

BRIXOS
di a da. mor di a de goig di a fe - liç — Di a de sol di a de cants di a de fes - ta —

PIRNO
di a da. mor. di a de goig di a fe liç — si a per tots a. quest gran di a com u. na ges. ta — ont es tra

col canto. 8^{as}

for-mi-to-la la-ter-ra en un Pa-ra-dis Pa-ra-dis, on las es-tre-lles tot mos-tran sa bri-llan-tes
 untis tot mos.

— s'ens pre-sen-tin me-ra ve-llas com la rei-na del meu cor i que ser-vin u-fa-
 tran sa bri-llan-tes s'ens com la rei-na del meu cor i que

no-ses amb en-cis de ve-ri-tat Els de-sit-jos de les co-ses qu'es som-ni en cap al tard.
 untis
 tat amb en-cis de ve-ri-tat el

Di-a de goig di-a fe-liç on es trans-for-mi-to-la la-ter-ra en un Pa-ra-dis.
 di-a de goig — di-a fe-liç

Di-a de goig di-a fe-liç on es trans-for-mi-to-la la-ter-ra en un Pa-ra-dis.
 di-a de goig — di-a fe-liç

LOS COROS DE CARAMELLAS

Demostración viva del espíritu lírico de nuestro pueblo son esos coros de hombres que en la noche del sábado de Gloria recorren las calles barcelonesas cantando las clásicas Caramellas. Costumbre racial que se conserva en Cataluña desde lejanas épocas. No obstante, su mayor impulso débese al que fué genial músico-poeta popular, fundador de los coros enterpenses, José Anselmo Clavé.

Sin otra arma que su enorme fuerza de voluntad ni más estudios que su gran intuición, José Anselmo Clavé supo congrega a su alrededor una legión de hombres, obreros todos ellos, fundando la primrea entidad coral «La Fraternidad», a la cual animó con el soplo divino de la poesía de sus coplas y el encanto de sus composiciones, dándole, al fin, vida propia, de la cual surgió el manantial esplendoroso de las masas corales que fueron admiración de nuestros antepasados y que hoy todavía se conservan, aunque ligeramente modificadas y adaptadas convenientemente a las costumbres de nuestra época.

De la preponderancia de los coros Clavé nacieron infinidad de masas corales de ambiente popular y, más tarde, los orfeones, que tanto han contribuido a la elevación del nivel moral y artístico de Cataluña.

Del bagaje lírico que nos legó nuestro cantor insigne han quedado como flores de inmarcesible lozanía, composiciones tan bellísimas como «Les flors de maig», «Pel juny la falç al puny», «La Maquinista», «Els pescadors», «Enyorament», «La brema», «De bon matí», «Els nets dels almogàvers» y tantas otras que forman el compendio de su labor dedicada al trabajo y al cultivo de la canción y que constituyen el tesoro más preciado de nuestra Musa popular.

Desaparecido Clavé, su labor ha sido continuada por multitud de poetas y compositores catalanes que han procurado no dejar apagar el rescoldo del sentimiento popular con sus producciones. Apeles Mestres, Ignacio Iglesias y Enrique Morera merecen ser citados en primer lugar. Juan Maragall, con las bellísimas letras de sus himnos y sardanas, fué también un decidido propulsor de nuestros coros; como asimismo Guanyabens y Llongueras, han escrito poemas llenos de sabor y encanto musical.

Luego, otros cantores modestísimos, entre los cuales tengo el honor de contarme, hemos dedicado nuestro esfuerzo, más o menos acertado, a la obra capital del sostenimiento

de la canción popular. Recuerdo todavía con verdadera emoción el sábado de Gloria de 1912, en cuya noche varios coros de caramellas iban entonando por las calles de nuestra ciudad mi primera sardana «Jorn de festa». Mi colaborador, el maestro A. Castells Casas, que en aquella época era director del coro de la Casa del Pueblo, recordando que yo había pertenecido a un orfeón, y teniendo en cuenta mis disposiciones para la poesía lírica, me instó reiteradamente a proseguir el cultivo de la canción y, muy pronto, tuve la dicha de escuchar mis producciones entonadas por diversas agrupaciones corales de la capital y fuera de ella. Todavía hoy, entre mi innumerable producción de canciones y cuplés para music-hall, distingo con verdadero orgullo mis composiciones corales que, a pesar de no producirme, apenas, ningún resultado material, las considero y tengo en tanta estima como algunas de mis canciones popularizadas que me han reportado miles de pesetas.

Como queda dicho al principio, Barcelona es un pueblo esencialmente lírico, y así como se dice que en Francia todo termina en canciones, aquí se puede asegurar que todo empieza y todo se hace entre ellas.

Las épocas borrascosas de la ciudad se deslizaron entre el estridente compás de las notas de un himno popular, y los tiempos de bonanza han transcurrido apaciblemente, oyéndose tararear en todos los labios la melodía cautivadora del cuplé, de la canción, o de la sardana de moda.

Nuestro excelentísimo Ayuntamiento, teniendo en cuenta el valor emotivo y de educación civil de nuestros coros populares, viene organizando desde hace algunos años conciertos de Caramellas, que se celebran en la Plaza de la Constitución, y en los cuales se otorgan premios a las agrupaciones corales que más se distinguen en el concurso.

Los coros de Caramellas constituyen una de las notas más típicas del pueblo catalán, y sus componentes, honrados obreros que dedican sus momentos de descanso al estudio y expansión de la música popular. Merecen, pues, el fervoroso elogio y el aplauso de todos los amantes de la ciudad. Almas sencillas que, cantando, dicen sus aspiraciones y cuyo anhelo estriba, principalmente, en la consecución de una era de paz y de progreso, realizada por la belleza y la melodía de sus canciones inmortales.

ROSENDO LLURBA.



La brava muchachada del Coro «La Artesana», de la barriada de Pueblo Nuevo, que a Castells Casas tienen por capitán, dispuesta para salir a la conquista del aplauso público al sortilegio de sus canciones de caramellas, entre las que se destaca la sardana coreada «Jorn de festa», Sábado de Gloria, que publicamos con el presente número. El Coro «La Artesana» cantará en la noche de hoy en la Plaza de la Constitución, ante los balcones de nuestro Excmo. Ayuntamiento.

Cataluña en la República Argentina

■ El primer aniversario de "L'Hora Catalana"

En el «Centre Català», de Buenos Aires, tuvo lugar ante extraordinaria concurrencia de compatriotas, la celebración del primer aniversario de *L'Hora Catalana*, bellísima fiesta de confraternidad instituida en aquella capital por nuestro buen amigo, señor Juan Ferrer.

Dió comienzo la fiesta con la transmisión de *L'Hora* por la Estación L. R. 2 (Radio Prieto), iniciada con unas cálidas palabras del presidente, doctor Rafael Valls, dedicadas a la colectividad catalana que reside en la Argentina.

He ahí, traducidos, algunos de los bellos conceptos de su discurso:

«Es, sin duda, el catalán, uno de los que sienten mayor adoración por su tierra. *L'Hora Catalana*, aprovechando este gran invento de la Radio, realiza el milagro de que muchos catalanes ausentes de ella, puedan gozar de estos sentimientos patrióticos, escuchando nuestro folk-lore, nuestra poesía, nuestra música, nuestro teatro, y es indudable que si algunos tenían dormido el sentimiento de patria, esta *Hora* ha venido a desvelarlos.

En nombre del «Centre Català» hago público nuestro agradecimiento al iniciador y entusiasta director de *L'Hora*, señor Ferrer; a su distinguida esposa, la espléndida *speaker* señora Pilar Santolaria; a nuestro excelente cuadro escénico, y a todos los artistas que con tanto entusiasmo se han sumado a dicha fiesta, no solamente a los que habitualmente residen en esta capital, sino también a los que se encuentran de paso, como el notable tenor señor Biarnés. Gracias a todos ellos *L'Hora Catalana* cumple su destino.»

A continuación tuvo lugar un ágape en honor del director, y seguidamente celebró un gran acto de concierto en el cual el tenor Biarnés cantó las sardanas «Aromes de Caralt» y «Barcelona» y la canción «Pel teu amor»; la señorita Rosita Moreno interpretó la sardana de «Cançó d'amor i de guerra»; la señora Santolaria y el señor Carulla, el dúo cómico de la misma obra; el señor Bosc recitó la poesía «Lloaça



El autor de la marcha «Cataluña», maestro compositor Ricardo Artigas, director del Conservatorio de Música «Fontova», de Buenos Aires, y de la orquesta típica y clásica «Patria», de Tucumán. En esta foto aparece rodeado de las gentiles cantoras componentes de la sección femenina del Orfeón del «Casal Català», de esta última población, que dirige también nuestro infatigable compatriota

a la lengua catalana»; la señorita Bartomeu, acompañada al piano por la señorita Cases, cantó la popular sardana de Bou «El saltiró de la cardina»; el dúo cómico «La Font del Xirineu», de Llurba y Suñé, «Els focs artificials» y «Cobles de circumstàncies».

La fiesta terminó con la ejecución de «Himne a Barcelona», de Sagarra y Martínez Valls, por todos los elementos de *L'Hora*, actuando de solista el tenor señor Quibús.

Los números de canto fueron acompañados a piano por el maestro Pedro Bosc, director de la Escuela de Música del «Centre».

Una fiesta de arte y de confraternidad patriótica de la cual guardarán grato recuerdo cuantos tuvieron la dicha de asistir a ella.
C. de B. A.

LETRAS EN CASTELLANO Y EN CATALÁN DE LA SARDANA COREADA, DE LLURBA Y CASTELLS CASAS, QUE PUBLICAMOS EN OTRA PARTE DEL NÚMERO

SÁBADO DE GLORIA

¡Noche pascual! ¡Sábado en flor! ¡Día de gloria!
¡Ya la ocasión para cantar se presentó!
De un bello afán, sean las voces sones de victoria
por la conquista que nuestro anhelo
al fin alcanzó!

Sean nuestras caramellas
cual ofrenda fraternal
que se eleva, sin querellas,
hacia todos por igual.
Hoy el pueblo las entona
y en su inmensa gratitud,
por los ámbitos pregonar
su constancia y su virtud...

Noche clara y luminosa
de éste sábado sin par,
haz que siempre, victoriosa,
nuestra voz pueda cantar.
Al amor de nuestra vida,
al trabajo y al saber,
y a la tierra bendecida
que nos vio a todos nacer...

¡Noche pascual! ¡Sábado en flor!
Ya nuestros cantos han conquistado
su triunfo de amor!

JORN DE FESTA

Día de sol! Día de cants! Día de festa!
Día d'amor! Día de goig! Día feliç!
Sia per tots aquest gran día com una gesta
on es transformi tota la terra
en un Paradís!

Paradís on les estrelles,
tot mostrant sa brillantor,
ens presentin maravelles
com la reina del meu cor.
I que servin, ufanesos,
amb encís de veritat,
els desitjos de les coses
que's somnien cap al tard...

Nostres somnis de ventura
tindran sempre un mes enllà,
perque al cor ningú l'atura
i ell es frissa d'estimà.
Ja que'l nostre ens ho demana,
cantem tots amb gran delit
que al encís d'eixa sardana
nostre goig serà infinit...

Día d'amor! Día feliç!
Fes que's transformi tota la terra
en un Paradís!

CATALUÑA

GRAN MARCHA 6/8

ÉXITO DE LA RENOMBRADA ORQUESTA "PATRIA"
EN EL CÁSIMO DE TUCUMÁN (RCA. ARGENTINA)

Música de RICARDO ARTIGAS

The image shows a page of a musical score, likely for a piano and voice. The score is written in G major (one sharp) and 6/8 time. It consists of several systems of music.

- System 1:** Labeled "Piano." and "Piano solo". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.
- System 2:** Labeled "Tutti." and "CANTO.". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.
- System 3:** Labeled "2ª vez 8ª". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.
- System 4:** Labeled "1". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.
- System 5:** Labeled "2". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.
- System 6:** Labeled "ff", "pp", and "con 8ª al lib. es/press.". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.
- System 7:** Labeled "ben cantado". It features a piano part with a treble and bass staff. The piano part has a melody in the treble and accompaniment in the bass. The vocal part (CANTO) is indicated by a treble staff with a vocal line.

Ayuntamiento de Madrid

TIGAS

ANTO.

3. baja

res.

cresc. poco a poco

Piano Solo

tr

ff bajos

CODA ϕ

golpe bajos

D. C. ϕ al ϕ poi Coda

CODA

no se canta ff

rutobateria sola

ff

solo

PEQUEÑAS PROSAS

PRIMAVERA

Primavera fué pródiga en inspiración para los poetas. Los que sintieron dentro de sí el encanto singular de la estación, los que llevaron en el alma las floraciones plétóricas de ilusión y de vida, consiguieron plasmar en bellas estrofas y recias prosas la alegría de Natura.

Pero las modestas plumas, que aunque llenas de entusiasmo no pueden por muchos esfuerzos que hagan superar su modestia—reconozcamos algo que no es humano en el desarrollo de las grandes mentalidades—, sienten a veces el deseo irresistible de cantar amorosamente la época del año que llena más de optimismo nuestros pechos.

Sin galas literarias, es cierto, pero sintiendo los impulsos recogidos en el crisol de nuestras ilusiones, más íntimamente, haciendo comunión con la modestia de nuestra pluma, no podremos hacer más que desahogar nuestra intensa alegría emocional ante el hecho natural que se repite todos los años.

¿Síntesis? Mujeres y flores... Flores de carne, odoríficas, que pasean por las calles de la ciudad, exhalando un perfume único, a cuya aspiración nos entregamos, voluptuosamente.

Primavera realiza el milagro único: las mujeres bellas, a su influjo, resultan adiosadas; las guapas, pasan a ser bellas, y las que no fueron muy agradecidas por el Hacedor, adquieren una gracia que las hace simpáticas... aunque en el fondo todas las mujeres son bellas y simpáticas.

Primavera es un chorro de vida que fluye de la tierra. Cantar la Primavera es cantar la Vida, y loarla es loar a la Mujer.

Por esto, en ese instante en que posamos nuestros ojos en la multitud de esas flores vivientes que son nuestras mujeres—nuestras porque son de la ciudad—sentimos la alegría de la Primavera, y una sensación inexplicable que parece cosquillear lo más profundo de nuestro ser.

M. BADIA COLOMER.



AMOR DE MADRE

Llevado un gentil mancebo
del amor hasta el delirio
con acento febril, loco,
un día a su amada dijo:

—Pídeme cuanto te agrade,
y lo tendrás ahora mismo...
Ni las joyas de mi madre
negar puedo a tu capricho!...

Al escucharle la hermosa
repuso con tono altivo:

—¡Sus joyas!... ¿Para qué joyas?
Su corazón sólo pido.

POR
MOSEN
JACINTO VERDAGUER

Corrió el mancebo a la estancia
do en sueño dulce y tranquilo
la infeliz madre soñaba
con el amor de su hijo.

Llega, en el pecho la hiere
con golpe certero impío,
y el corazón le desprende
palpitante, estremecido.

PENSAMIENTOS DE RUSIÑOL

Para sentir admiración hacia un sabio es preciso no acabar de entenderlo.

La mujer hermosa es un peligro. La mujer fea es un peligro y una desgracia.

Cuando un hombre pide justicia es que quiere que le den la razón.

El que trabaja para comer tiene derecho a vivir. El que come para trabajar tiene derecho a no encontrar trabajo.

Las coronas que se llevan a los muertos son para que las vean los vivos.

Si el jugador ganara siempre, ya no le llamaríamos vicio al juego.

La variedad de las pretensiones no tiene fin. Incluso hay quien tiene la pretensión de no tenerlas.



LA TAVERNA D'EN MALLOL

A la taverna d'en Mallol
s'hi rin i plagueja
a la taverna d'en Mallol.
molts he i entren amb lluna i en surten amb sol.

A la taverna d'en Mallol.
sí hi canta i sí hi balla;
a la taverna d'en Mallol.
de's diners que hi entren no se'n torna un sol.

A la taverna d'en Mallol.
sí hi canta i sí hi balla;
a la taverna d'en Mallol.
tal hi entra donzella que en surt com Déu vol.

A la taverna d'en Mallol.
hi ha hagut punyalades;
a la taverna d'en Mallol.
diven que eren quatre contra un home sol.

A la taverna d'en Mallol.
no tot son rialles;
a la taverna d'en Mallol.
han tancat les portes en senyal de dol.

Lletra y música d'APELES MESTRES.

DOS COMPOSICIONES POPULARES DEL MALOGRADO AUTOR AMERICANO OSMAN PEREZ FREIRE

MALDITO TANGO!

(TANGO-COUPLET)

I

En un taller feliz yo trabajaba
nunca sentí deseos de bailar
hasta que un joven que me enamoraba
llevóme un día con él para tanguear.
Fué mi obsesión el tango de aquel día
en que mi alma con ansia se rindió,
pues al bailar sentí en mi corazón
que una dulce ilusión
nació.

Era tan suave la armonía
de aquella extraña melodía,
que lleno de gozo sentía
mi corazón soñar.
Igual que en pos de una esperanza
que al lograrla todo se alcanza,
giraba loca en esa danza
que me enseñaba a amar.

II

La culpa fué de aquel maldito tango
que mi galán enseñóme a bailar
y que después hundiéndome en el fango
me dió a entender que me iba a abandonar.
Mi corazón de pena dolorido
consuelo y calma buscó en el cabaret;
mas al bailar, sentí en el corazón
que aquella mi ilusión
se fué.

Oyendo aquella melodía
mi alma de pena se moría
y lleno de dolor sentía
mi corazón sangrar.
Como esa música domina
con su cadencia que fascina
fuí entonces a la cocaína
mi consuelo a buscar.

III

Hoy que ya soy espectro del pasado
busco en el vicio la fuerza de olvidar,
mas mi pobre pecho destrozado
nada hay que pueda su angustia sofocar.
Del cabaret soy una triste mueca;
y nadie tango conmigo más bailó,
y aquel amor pasó como visión,
y aquella ilusión
murió.

Maldito tango que envenena
con su dulzura cuando suena;
maldito tango que me llena
de tan acerba hiel.
El fué la causa de mi ruína,
maldito tango que fascina.
¡Oh, tango que mata y domina,
maldito sea el tango aquel!

Letra de LUIS ROLDÁN.

Música de O. PEREZ FREIRE.



AYI AYI AYI

I

Asómate a la ventana
¡ay! ¡ay! ¡ay!
paloma del alma mía.
Que ya la aurora temprana

nos viene anunciando el día.
Que ya la aurora temprana
¡ay! ¡ay! ¡ay!
nos viene anunciando el día!

II

El amor mío se muere
¡ay! ¡ay! ¡ay!
y se me muere de frío.
Porque en tu pecho de piedra
tú no quieres darle abrigo.
Porque en tu pecho de piedra
¡ay! ¡ay! ¡ay!
tú no quieres darle abrigo!

Letra y música de O. PEREZ FREIRE.



LOS BELLOS CANTOS DE LOS ASTURIANOS

En una de mis crónicas, y al hablar de «El alma asturiana», hube de decir que podían representarla mejor que nada sus canciones. Sobre el tema vuelvo, ya que la ocasión se presta para ello.

Me traía también a este tema el haber oído en Madrid, y una vez más, a la Masa Coral Benedito, una canción de pastores que en el programa figuraba como «Tonada de los pastores de Soria», y que quiero reivindicar como de origen asturiano, opinión no ya mía, que sería insignificante y no autorizada, sino de quien, como don Bermudo Acevedo, ha estudiado y trabajado constantemente sobre las cosas, las personas y los lugares de Asturias, y sobre ellos publicó importantes trabajos.

La canción, que es de Pajares, dice así:

«Ya se van los pastores
a Extremadura,
ya queda la montaña
triste y obscura.
Ya se van los pastores,
ya van marchando,
más de cuatro zagalas
quedan llorando.»

Copiaremos otra, de Colunga, que tiene grandes semejanzas con una infantil muy conocida:

«Dícenme los mozos
que non tengo nada;
tengo tres ovejes
en una cabana.
Una me da llechi,
otra me da llana,
y otra la mantega
para la semana.»

Hemos encontrado un cantar que dice:

«El señor cura del pueblo
fixó la casa nun alto
para ver a las vaqueiras
de la ventana del cuarto.»

Y el que posiblemente se inspirara nuestro gran Vital Azorín en el cantable tan conocido de «La Praviana»:

«La casa del señor cura», etc.

Y al terminar esta crónica sobre los cantares, bien puedo decir con uno:

«La gracia para cantarse
nin se compra, nin se arrienda,
dála Dios a aquél que quiere;
a mí deixóume sin etcha.»

RAMÓN GARCIA REDRUELLO.

Cangas de Tineo.

Jazz - Band

Noticias - Ecos - Comentarios...

La Asociación Euterpense de los Coros de Clavé, celebró el pasado domingo una gran fiesta de homenaje ante el monumento del inmortal poeta catalán Mn Jacinto Verdaguer con motivo del ofrecimiento de una artística placa de bronce a la memoria del autor de «L'Atlántida» por dicha Asociación.

El acto fué sencillamente conmovedor; entonando los coros bajo la dirección del maestro Rafart, «Les flors de maig» y «L'Emigrant», a voces solas, y «La Maquinista», con acompañamiento de banda.

Esta noche tendrá lugar en la Plaza de la Constitución el Concurso de Caramellas organizado por el Excmo. Ayuntamiento de Barcelona.

Se han inscrito para tomar parte en dicho Concurso los mejores coros de la ciudad, entre los que recordamos «El pensament d'En Clavé», «La Espiga», «La Floresta», «Els cantaires andreuencs», «La Artesana», «Germanor», «Cooperativa de Pescadors» y «La Flor martinense».

Recordamos de «El Sol»:

«En la correspondencia a que los españoles de lengua castellana estamos obligados por los agasajos de que fueron objeto nuestros escritores en Barcelona, una de las más acertadas iniciativas a sido la de invitar al Orfeo Català para que dé algunos conciertos en Madrid».

Esta es una de las más acertadas, decimos, porque en el Orfeo se compendia el arte catalán en su aspecto en que es maestro del mundo».

La eminente cantatriz Mercedes Plantada reapareció en el teatro Goya en una de las funciones dadas a beneficio de los presos catalanes, cantando unas exquisitas canciones de Ventura Gassol con música de José M.^a Llorenç.

El presidente del «Centre Català», de Buenos Aires, don Rafael Valls, que tan encantado se mostró de nuestra Exposición, ha dado en algunas entidades de la capital Argentina diversas conferencias de propaganda acerca de la misma, ilustradas con proyecciones, con objeto de que en aquel país se formen una idea más cabal de lo que en sus distintos aspectos ofrece de magnífico la Exposición de Barcelona.

Se anuncia para esta noche la inauguración de dos nuevos cabarets con orquestas muy notables.

Se denominan «Etoile Palace» el uno, enclavado en el mismo edificio del Principal, en la Rambla, y «Cabaret Maypú» el otro, situado en el mejor punto del Paralelo.

El voto acumulado ha hecho posible que en Barcelona ostenten cargos en el Comité de Variedades y en la Comisión de Programas individuos que ni siquiera son autores de lo que cobran y otros en cuyo prontuario figuran muchas anteriores impuestas por la misma Sociedad por diferentes actos contra los intereses de sus asociados. — El «Grupo Renovación».

Los profesionales del plagio musical y literario, asaltadores del cercado ajeno en obras de autores extranjeros; los que han desprestigiado el sagrado arte de la Canción con sus engendros inciviles, contribuyendo a la decadencia del género en España, tienen su más fiel y caracterizada representación en el Comité de Variedades y Comisión de Programas elegidos recientemente en nuestra Sucursal. — El «Grupo Renovación».

La sección de ustedes

EL CORREO DEL LECTOR

Perlita B. (Barcelona). — Si tiene usted verdadera vocación de artista y condiciones para el canto, no le recomiendo ninguna de aquellas «academias» que me cita en la suya. Lo que hacen la mayoría de ellas es malograr aquellas condiciones. Creo lo mejor que se busque usted algún maestro particular, que no sea autor, y se procure números expresos, o de los que publican las casas de música y revistas del género. Esta es mi sincera opinión.

Albio (Madrid). — Recibido su tango. En su oportunidad, tan pronto lo hayan grabado cualquiera de las artistas creadoras del mismo, nos lo avisa, y tendremos mucho gusto en publicarlo.

Una romántica (Granada). — La edad de Herminio Garcerán, el autor de «¡Papa, búscame una novia!»?... Creo que no pasa de los 25 años. Efectivamente, está terminando la carrera de Medicina. Ya lo vé usted: médico y autor de tangos... ¡guárdese de él! Es probable publiquemos «Portuguesita!», pero no le aseguró cuando. Antes ha de cantarse, no en Granada solamente, sino en toda España! Ignoro, de momento, el título de todos los tangos que tiene hechos éste autor, pero sé que está «tanguendo» todavía.

Cantor H. (Barcelona). — «Perdona, ché!» es un plagio indecoroso del tango criollo «Te acompaño al sentimiento». «A la luz de un farol» es peor que un plagio. Es una marranada.

COMPADRITO.

EL GRUPO RENOVACIÓN

Un núcleo importante de autores y compositores del llamado «Pequeño derecho», disconformes con el nombramiento del Comité de Variedades y Comisión de programas impuesto arbitrariamente por la voluntad de un sector que, valiéndose del voto acumulado, han conseguido que perdure en nuestra Sucursal de la Sociedad de Autores el estado de desmoralización y dictadura en beneficio exclusivo de sus intereses particulares, han constituido en nuestra ciudad el GRUPO RENOVACION, en el que caben, únicamente, todos los autores y compositores cancionistas de Cataluña, conscientes de su dignidad artística y societaria.

El GRUPO RENOVACION estará a la expectativa de las arbitrariedades de aquellos continuadores de un estado social intolerable, y procurará salir a la defensa de cualquier atropello que, valiéndose de su cargo, tan vergonzosamente conseguido, pretendan cometer contra el buen nombre de nuestra Sociedad, y contra los demás compañeros, autores y compositores cancionistas, tanto nacionales como extranjeros.

Se reciben adhesiones.

EL GRUPO RENOVACION.

Exposición de Barcelona

1930

APERTURA DEL RECINTO

Días laborables, a las diez de la mañana.-Días festivos, a las nueve de la mañana

CIERRE DEL RECINTO

Días laborables, a las nueve de la noche.-Sábados, vísperas de días festivos y días festivos a las diez de la noche

Precio de entrada: Días laborables, 2,10 pías. Días festivos, 1,05 pías.

Sábados y vísperas de días festivos a partir de las 2 de la tarde: 1,05 pesetas

NOTA: En estos precios va incluido el impuesto de Protección a la Infancia.

Palacio Nacional Abierto todos los días desde las diez de la mañana hasta las cuatro de la tarde. **Entrada 1'05 pesetas**

Palacio de Arte Moderno Abierto desde las 10 de la mañana hasta las cuatro 4 de la tarde. **Entrada gratuita**

Pueblo Español

Abierto todos los días desde las 10 de la mañana hasta las 9 de la noche.-Sábados, vísperas de días festivos y días festivos, abierto hasta las nueve y media de la noche.-**Entrada ordinaria: 1'05 pesetas**

Los demás Palacios abiertos al público, podrán ser visitados todos los días de 10 a 1 de la mañana y de 3 a 8 de la tarde

Pabellón Real Abierto todos los días de 10 a 1 de la mañana y de 3 a 7 de la tarde. **Entrada gratuita**

Palacio de las Misiones Abierto todos los días de 10 a 1 de la mañana y de 3 a 8 de la tarde.-**Entrada 0'50 pesetas**

El público podrá contemplar todos los días las fantásticas iluminaciones y juegos de agua

Días laborables de 11 a 1 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde -Días festivos de 10 a 1 de la mañana y de 4 a 6 de la tarde

Surtidor luminoso y cascadas en combinaciones alternadas
Todos los días de 6 a 8 de la tarde

GRAN PARQUE DE ATRACCIONES

ENTRADA DE AUTOMÓVILES AL RECINTO

Días laborables 4 pesetas

Días festivos 2 pesetas

NOTA: Los pases gratuitos de entrada al recinto son válidos hasta nuevo aviso.

EL TANGO DE MODA

las canciones del momento

Deseosos de corresponder a las peticiones de nuestros lectores de España, ayudando con ello a la difusión de la música americana en nuestro país, serviremos a cuantos lo soliciten las ediciones musicales, legítimas de todas las editoriales radicadas en Buenos Aires (Rivarola, Perrotti, Pirovano, Korn, Geifel, etc., etc.) cuyos títulos y precios van a continuación:

Cuando llora el corazón.
1 y 1.
Sos bueno vos también.
Bailemos, pebete.
¡Como la quiero!
¡Canchero viejo!...
Siempre flor.
Moulin Rouge.
Corazón ingrato.
Canción de euna.
El As de los Ases.
Misa maleva.
El encuentro.
¡Qué gloria!
Almas gemelas
Leyenda rea.
Voy a cantar un tango.
Buena racha.
Ansias de amor.
Linda francesita.
Sueño de amor.
Pa que veas.
Cotorrita de la suerte.
Lárgala nomás.
Llévate todo.
Busca laburo.
¡Pobre Mandón!...
Luces de la tarde.
¡Disfrázate muchachita!
Vení conmigo.
Bronca negra.
Palermo.
Pobre mina.
Rajá del barro.
¡Adiós que te vaya bien!
Pero... yo sé.
Canción mistonga.
Argentinita.
Tus besos fueron míos.
Pobre fuelle.
Flor de orgía.
Canción rea.
Marioneta.
Señor comisario.
T. B. C.
Jueves.
La muchacha del circo.
Otra copa y se acabó.
Por ella... ten piedad.
Hogar deshecho.

Lechuza.
Malevaja.
Comadre.
Flor maleva.
Cortesanita.
El último tango.
Organito del suburbio.
No me escribas.
No me engañes por favor.
Seguí mi consejo.
Sin timón.
Gaucha noble.
Mentiroso.
Milonguerita.
Corazón de piedra.
Consejo de madre.
Vencida.
Aterrizando.
Aún te espero.
Pasó la mina.
Serenata de ayer.
¡Gaucha
¡Siempre!...
Lamento pampeano.
Yo soy un tipo bien.
Reite mujercita.
Campaneando.
Allá en el Parque.
¡Aquel beso...!
Viejo tango.
Baila ese tango.
¡Eh? ¡Qué decís!...
Canta el zorzal.
Sollozos.
Para vos.
Te vi llorar.
Fruto bendito.
Maula.
Penitencia.
¡Le han visto con otra!
Lágrimas de amor.
¡Haragán!
Nicanora.
Así canto yo.
Carne de cabaret.
¡Esa soy yo!
Mientras rezonga un fuelle.
La indliada.
¡Pim! ¡Pam! ¡Pum!!
La casita está triste.

Castillo de naipes.
Bailarina compadrito.
De regreso.
¡Soy un Arlequín!
Amanecer.
No me habies de amor.
Yo me quiero divertir.
Horas sombrías.
¡Victoria!
Bajo el beso de la luna.
Rosita.
Buena mano.
¡Adiós juventud!
¡Atorrante!
Sábado de Gloria.
Cachada.
Juramento de hombre.
Costurerita.
Engrupida.
Tan grande y tan sonse.
¡Nene!
Culpas ajenas.
Compadrito.
Mi dolor.
Corazón de criollo.
Juramento criollo.
Tengo celos.
Quemá esas cartas...
Almita buena.
Aquella cantina de la Ribera.
Coca y champán.
Campanita de la iglesia.
¡Vayan saliendo!
Loca bohemia.
Mientras llora el tango.
Cantá muchachita.
Justicia criolla.
Pobre mufequita.
Viejo farol.
Mocoaita.
Son grupos.
Flor de orgía.
Mañanitas de Montmartre
Se va la lancha.
¡Oiga agente!
Aquella bohemia.
Negro.
¡Ohé, moco!
Perdón, viejita mía.
Esta noche me emborracho.

PRECIOS:

Edición de lujo 1'50 ptas. ejemplar. Edición económica 1'00 ptas. ejemplar.

Método para bandoneón (de R. Brignolo) 25'00 ptas. ejemplar